

# ENCOURAGER LES PARENTS À PARLER LA LANGUE MATERNELLE DE L'ENFANT



Pendant que les enfants apprennent le français dans votre Programme de garde d'enfants nouveaux arrivants (GENA), il est important d'encourager les parents à continuer de parler la langue maternelle de l'enfant à la maison. Cette pratique comporte de nombreux avantages : notamment, elle améliore l'aisance dans la langue maternelle et le français, et elle raffermi les liens dans la famille.

## VOICI 5 RAISONS POUR ENCOURAGER LES FAMILLES À PARLER LEUR LANGUE MATERNELLE AVEC LEURS ENFANTS À LA MAISON :

1. **La langue maternelle de l'enfant et des parents est porteuse de l'histoire personnelle, familiale et culturelle qu'ils connaissent** (c.-à-d. jeux, histoire, chansons). Très souvent, la famille ne connaît pas assez bien la nouvelle langue pour pouvoir transmettre toute cette histoire et l'enfant est privé de la richesse de ses racines.
2. **Les parents maîtrisent complètement leur langue maternelle et augmentent tout naturellement la complexité de la langue dans laquelle ils parlent à leur enfant à mesure que celui-ci grandit.** Cette raison est très importante pour le développement du langage chez l'enfant parce que celui-ci apprend le rythme, l'agencement du langage, l'ordre des mots et tout le reste à mesure qu'il grandit. Cette accélération naturelle est cruciale pour le développement complet du langage. Si les parents parlent une langue dans laquelle ils n'ont pas beaucoup d'aisance, cette accélération ne se produit pas complètement.
3. **Si les parents ont une connaissance limitée de la langue seconde ou s'ils font beaucoup d'erreurs, l'enfant (qui apprend en imitant) adoptera le langage des parents avec les erreurs de rythme, d'utilisation, d'accent, etc.** L'accent disparaît avec le temps, mais si l'enfant a 8 ans ou moins, sa maîtrise de la langue est limitée. Il est plus difficile de corriger ces erreurs que si l'enfant avait commencé à apprendre sa langue seconde de personnes qui parlent cette langue couramment. Les erreurs risquent de causer des problèmes dans tous les aspects du langage, comme l'écriture, l'épellation, le parler, la lecture et la composition, parce que ces compétences dépendent de la capacité de l'enfant à entendre le rythme de phrases complètes.

# ENCOURAGER LES PARENTS À PARLER LA LANGUE MATERNELLE DE L'ENFANT



- 4. La langue maternelle porte un message plus fort, plus personnel et mieux communiqué qu'une langue seconde.** Les liens entre les membres de la famille reposent sur le langage. Si le parent n'a qu'une connaissance limitée d'une langue seconde et qu'il utilise cette langue avec son enfant, le lien établi entre eux par le langage sera beaucoup plus faible au point de vue affectif. L'usage de la langue est réduit et plus superficiel. Par exemple, c'est la différence entre « Ramasse tes jouets » (un ordre) et « Quelle belle maison, peux-tu ranger tes jouets pour qu'on puisse souper? » (langage interactif). Avec le langage interactif, les liens affectifs deviennent plus profonds. C'est aussi plus facile de faire des blagues, d'avoir des conversations plus naturelles et d'améliorer les gestes de communication non verbale (c.-à-d. le toucher, l'animation, les expressions faciales, etc.) Les émotions sont beaucoup plus difficiles à exprimer dans une langue étrangère. Dans bien des cas, la perte de la langue maternelle nuit à l'attachement émotionnel de l'enfant avec la famille élargie (p. ex. grands-parents) et peut changer et diminuer grandement le rôle de ces personnes dans le soin et l'éducation de l'enfant.
- 5. Les parents doivent inconsciemment faire un effort plus grand pour communiquer avec un enfant dans une langue étrangère et commenceront à parler moins à l'enfant.** Cette situation affecte non seulement le développement du langage chez l'enfant, mais aussi la capacité de l'enfant et des parents à parler de ce qui les dérange et de ce qu'ils ressentent, et à travailler ensemble pour trouver des solutions.

Adaptation de One World, par Julie Dotsch

Allez à [cmascanada.ca](https://cmascanada.ca) pour obtenir plus de ressources qui vous aideront dans votre travail avec les familles nouvelles arrivantes.



SUPPORTING THE SETTLEMENT OF YOUNG IMMIGRANT AND REFUGEE CHILDREN / SOUTENIR L'ÉTABLISSEMENT DES JEUNES ENFANTS IMMIGRANTS ET RÉFUGIÉS  
Funded by: Immigration, Refugees and Citizenship Canada / Financé par : Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada